

## BURG HARDEGG



Burg Hardegg, eine der mächtigsten und besterhaltenen Wehranlagen Österreichs und eine der ältesten Mitteleuropas, erhebt sich auf einem Granitsporn aus dem romantischen Thayatal, inmitten des Nationalparks. Zu sehen: Wehranlage und Burgräume, romanische Kapelle (auch für Hochzeiten zur Verfügung, Tel.: 02916/400), Kaiser-Maximilian-von-Mexiko-Museum, Khevenhüller-Ausstellung und Waffensammlung der Fürsten Khevenhüller-Metsch (letztere ist nur mit Führung zugänglich!).

## HRAD HARDEGG

Hrad Hardegg je jedním z nejmohutnějších a nejjachovějších obranných hradů v Rakousku a nejstarších ve střední Evropě. Leží na žulové skále v romantickém Podyjí, ve středu Národního parku.

K vidění: Opevnění a hradní pokoje, kaple v románském stylu (k použití i pro svatby – tel. 02916/400), museum mexického císaře Maximiliána, Khevenhüller – výstava/museum, sbírka starých zbraní (přístupná jen s průvodcem).

## HARDEGG CASTLE

Hardegg Castle is one of the most powerful and best maintained Austrian castles of the early middle age and one of the oldest in middle Europe. It rises above the National Park and the Thaya Valley from its stone hill. What to see: the fortifications and the castle rooms, the romanesque chapel, Emperor Maximilian of Mexico Museum and the Khevenhüller Exhibition. The armoury and dungeon can only be seen with a guided tour.

ÖFFNUNGSZEITEN / OTEVŘENO / OPEN:

1. 4.–30. 6., 1. 9.–15. 11. – täglich / denně / daily 9.00–17.00  
1. 7.–31. 8. – täglich / denně / daily 9.00–18.00

Tel.: +43 (0) 2949/8225, Fax: +43 (0) 2949/7003  
E-Mail: schloss@pilati.de, http://www.burghardegg.at



Backhausen „Barini“ Muster/Backhausen „Barini“ Design

KURATORIN DR. CORNELIA MENSdorFF-POUILLY  
www.ernst-fuchs.at  
E-Mail: cornelia.eibl@vienna.at

### EXPERTEN IM BAROCKSCHLOSS RIEGERSBURG



Im Rahmen der Ausstellung „Hautnah-Stoffe zum Träumen“ veranstaltet Schloss Riegersburg an drei Sonntagen Beratungstage mit den Experten des Dorotheums.

24. Juni 2007 Regina Herbst, Sonja Weihs  
Glas, Porzellan, Silber, Silberschmuck,  
Fayencen, Metallarbeiten  
2. September 2007 Mag. Dimitra Reimüller  
Gemälde 19. Jahrhundert  
30. September 2007 Günther Fröhlich  
Juwelen und Uhren  
In der Zeit von 10–16 Uhr, ohne individuelle  
Terminvereinbarungen.

### FÜR DEN KLEINEN HUNGER:

HOTEL \*\*\*\*  
PRESTIGE

Hotel Prestige  
Znojmo, Pražská 100, tel.: +420 515 224 595  
www.hotel-prestige.cz



Cafésalon Kaiserin Maria Theresia  
Im Barockschloss Riegersburg, www.schloss.riegersburg.at

HOTEL \*\*\*  
ALTHOF  
RETTZ

Hotel Restaurant Althof Retz  
Althofgasse 14, 2070 Retz, PO Box 2070,  
Tel.: +43 (0) 2942/3711, Fax: +43 (0) 2942/3711 55  
E-Mail: reservierung@althof.at, http://www.althof.at



Die Kuratorin Dr. Cornelia Mensdorff-Pouilly und Schlossherrin Francesca Gräfin Pilati



Prag – 180 km; Wien – 95 km; Krems und Brno – 80 km;  
Hollabrunn – 60 km; Eggenburg und Horn – 30 km; Znojmo – 25 km;  
Retz – 20 km; Drosendorf – 15 km; Geras – 10 km; Hardegg – 8 km  
Nächster Flughafen / next airport / nejbližší letiště: Wien, Brno  
Nächster Bahnhof / next railway station / nejbližší nádraží: Retz



### ALLGEMEINE INFORMATIONEN / VŠEOBECNÉ INFORMACE / GENERAL INFORMATION

Übernachtungsmöglichkeiten in / Možnost ubytování in / Accommodation in:  
–Hardegg, Langau, Geras, Retz, Drosendorf, Gars, Horn, Fraint/Vranov n. Dyjí, Znaim/Znojmo  
–Für weitere Tipps und Informationen kontaktieren Sie / Pro další tipy a informace kontaktujte / For more tips and information please contact:  
RETZERLAND, Tel.: +43 (0) 2942/20010,  
E-Mail: office@retzer-land.at, http://www.retzer-land.at  
Vermietung für Feste möglich / Pronájem pro oslavy je možný / Renting of premises possible  
Kontakt: Frau Leidwein, E-Mail: 1808@aon.at

## BAROCKSCHLOSS RIEGERSBURG NÖ SONDERAUSSTELLUNG



Mädchenkorsett, Frankreich, 19. Jh./Guêpière, France 19th cent.

# HAUTNAH STOFFE ZUM TRÄUMEN

unter der Schirmherrschaft des ORF–NÖ,  
der Botschaft der Tschechischen Republik in Wien,  
der Österreichischen Botschaft in Prag und mit freundlicher  
Unterstützung der Sendung „kultura.cz“ von Česká Televize Brno

17. Mai bis 4. November 2007

geschlossen vom 31. 8. bis 2. 9. 2007  
täglich von 9 bis 17 Uhr (im Sommer bis 19 Uhr)





Venezianische Masken, Italien 19. Jh./Venitian Masks, Italy 19th cent.

### ZAUBERHAFTE TEXTILWELT

Bewundern Sie HAUTNAH eine Show von kostbaren Stoffen und Gewändern: Brokate des 17. Jhdts, Tapisserien von Cluny, Mandarinroben, Kirchengewänder, Jugendstildekors, zeitgenössische Kunst, Roben und Dessous berühmter Schauspieler und Größen dieser Welt!

### KOUZELNÝ SVĚT TEXTILÍ

Obdivujte NA VLASTNÍ KŮŽI přehlídku drahocenných látek a oděvů: brokáty ze 17. století, Clunyo tapiserie, mandarínská roucha, církevní oděvy, secesní dekorace, současné umění, toalety a spodní prádlo známých herců a velikánů tohoto světa

### WHAT A WONDERFUL WORLD OF TEXTILES!

Come and admire with sensitivity an extraordinary show of amazing textiles and dresses: brocates from the 17th century, tapestries of Cluny, Mandarin-ropes, Church vestments, Art Nouveau decorations, modern art, gowns and dessous of famous movie-stars or of incredible historical personalities!



French Cancan Strapsen, Frankreich 19. Jh./French Cancan suspenders, France 19th cent.

### UNTER MITWIRKUNG VON/WITH THE COLLABORATION OF:

VESNA, Primmersdorf (A)	ZUR SCHWÄBISCHEN JUNGFRAU, Wien (A)
HEIDE PROKSCH (A)	NEUE WIENER WERKSTÄTTE Einrichtung (A)
ERNST FUCHS (A + MC)	GLANZSTOFF AG (A/CZ)
ROB de VRY (NL)	HUBER TRICOT (A)
LUBO KRISTEK (CZ)	
ZDENKA REHAKOVA (CZ)	UPM (KUNSTGEWERBE MUSEUM) in Prag (CZ)
SVATOSLAV KROTKY (CZ)	MUSEUM SCHLOSS ARTSTETTEN (A)
ATIL KUTOGLU (A/USA/TÜRKEI)	MUSEUM SCHLOSS GREILLENSTEIN (A)
THANG DE HOO (A/NL/CHINA)	NATIONAL THEATER PRAG (CZ)
PIERRE IRA (A/F/I)	NATIONAL THEATER BRÜNN (CZ)
ATELIER PILATI MÜNCHEN (D)	
BACKHAUSEN (A)	
JUNGMANN UND NEFFE, Wien (A)	
PRONUPTIA (A)	



"Janus", Tapiserie von Heide Proksch

### AUS DER SAMMLUNGEN/FROM THE COLLECTIONS OF:

der Fürsten Lucchesi-Palli (I)  
der Prinzessin von Luxemburg (L)  
der Herzöge von Cajanello (I)  
der Fürsten Esterhazy (H)  
der Fürsten Caracciolo (I)  
der Fürsten Khevenhüller (A)  
der Grafen Mensdorff-Pouilly (CZ/A)  
der Grafen Rovasenda di San Giovanni (I)  
der Grafen Filo della Torre Santa Susanna (I)

und aus private Sammlungen aus Frankreich, der Tschechischen Republik und Österreich.



Detail von Seidenstickerei, China Anfang 19. Jh.  
Detail of silk embroidery, China beg. 19th cent.

**KULT UND MODE:** Von der Bluse, die Madame Royale im Gefängnis des Tempels in Paris trug, Liz Taylor's Kunstfell-Jacke und Ava Gardner's rosa Abendkleid bis Paris Hilton's Baby Doll reicht die große Mode-Schau. Historische Kostbarkeiten, wie das Taschentuch Napoleons und das Totenhemd Kaiser Franz I von Österreich zeigen HAUTNAH persönlichen Besitz berühmter Fürsten und Herrscher.

**KULT A MÓDA:** Módní přehlídka sahá od blúzy, kterou měla na sobě Madame Royal ve vězení synagogy v Paříži, kabátu z umělé kožešiny Liz Taylor a růžových večerních šatů Avy Gardner až po Baby Doll Paris Hilton. Historické skvosty, jako například Napoleoniův kapesník a noční košile císaře Františka I. rakouského ukazují NA VLASTNÍ KŮŽI osobní majetek slavných knížat a panovníků.

**FASHION CULTURE:** The big fashion show begins by the small coat that Madame Royale wore in the parisian Temple jail, continues with a Liz Taylor fake fur jacket and an Ava Gardner pink evening dress to end with a Paris Hilton's baby doll. Historical seldom pieces, like a handkerchief of Napoleon and the night-gown of Emperor Franz I of Austria give the visitor an intimate feeling of personal objects belonging to famous Princes and Rulers.



Taschentuch Napoleons, Frankreich Ende 18./Anfang 19. Jhdts  
Handkerchief Napoleons End of 18./Beg. 19. cent.

## BAROCKSCHLOSS RIEGERSBURG



Barocke Schlossanlage, Meisterwerk österreichischer Baukunst (Architekt Franz Anton Pilgrams einziger Profanbau) an einem idyllischen Teich gelegen. Sommer Sitz des K.K. Statthalters NÖ Graf Khevenhüller und später der Fürsten Khevenhüller-Metsch. Station Maria Theresias auf der Reise nach Prag.

Zu sehen: Prunkräume ausgestattet mit Familienmöbeln aus dem 18. Jh., funktionstüchtige Herrschaftsküche, Kapelle (auch für Hochzeiten), antiker Hundefriedhof und Cafésalon Kaiserin Maria Theresias.

### BAROKNÍ ZÁMEK RIEGERSBURG

Barokní zámek, mistrovské dílo rakouského stavitelského umění (jediná světská stavba architekta Františka Antonína Pilgrama) leží na břehu romantického rybníka. Letní rezidence císaře a krále, místodržitele Dolního Rakouska, hraběte Khevenhüllera a později knížat Khevenhüller-Metsch. Zastávka císařovny Marie Terezie při její cestě do Prahy.

K vidění je například: reprezentační místnost s rodinným nábytkem z osmnáctého století, fungující panská kuchyně, kaple (k použití i pro svatby – tel. 02916/400), starověký hřbitov pro psy a kavárna Císařovny Marie Terezie.

### THE BAROQUE PALACE OF RIEGERSBURG

Baroque ensemble, masterpiece Austrian building skill (Architect Franz Anton Pilgram's unique secular work) next to a peaceful little lake. Summer residence of the K.K. Governor of Lower Austria Count Khevenhüller and later Princes Khevenhüller-Metsch. Empress Maria Theresia's stop-over on her way to Prague.

What to see: furnished drawing-rooms, fully equipped old kitchen, Chapel, unique dog cemetery and Cafesalon Empress Maria Theresia.

**ÖFFNUNGSZEITEN/OTEVŘENO/OPEN:**  
1. 4.–30. 6., 1. 9.–15. 11. – täglich/denně/daily 9.00–17.00  
1. 7.–31. 8. – täglich/denně/daily 9.00–19.00

Tel.: +43 (0) 2916/400, Fax: +43 (0) 2916/400 32  
E-Mail: pilati@eunet.at, <http://www.schlossriegersburg.at>

Nur 5 km entfernt erwartet in Langau das GASTHAUS LENZ die Schlossbesucher für Mittag- oder Abendessen. Tel.: 02912/402

Ein Mitglied von: / Člen: / A Member of: Via Imperialis and Retzerland



VIA IMPERIALIS  
Burgen, Schloßer und Sitze im Herzen Europas

